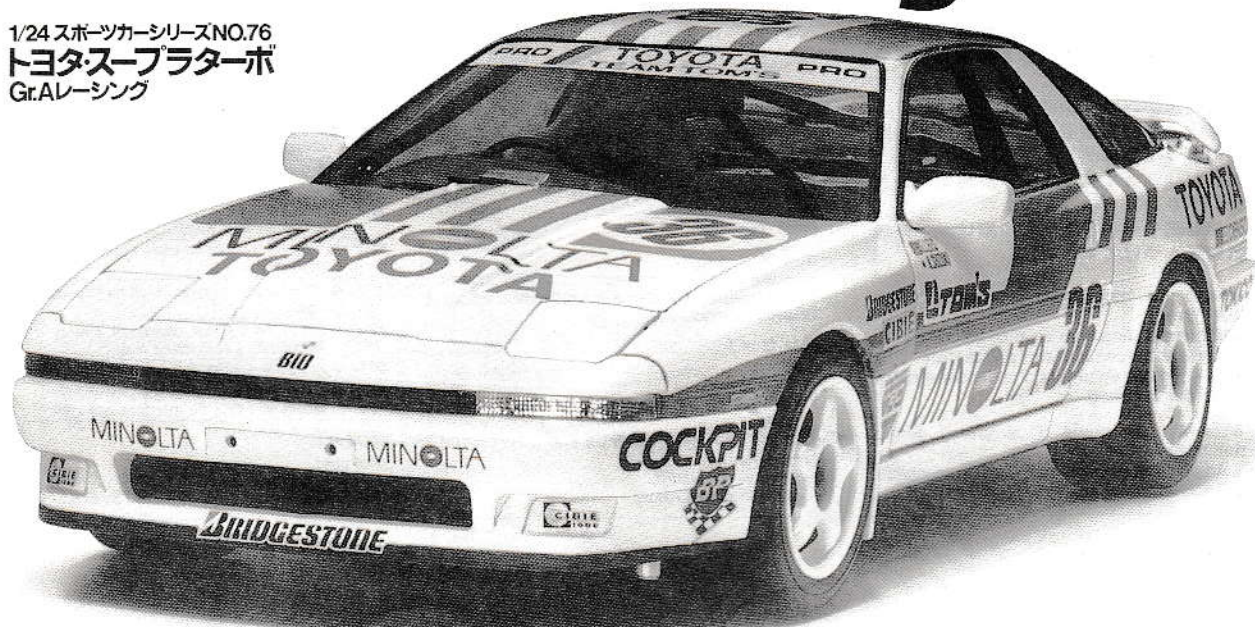


TOYOTA SUPRA TURBO Gr.A Racing

1/24 スポーツカーシリーズNO.76
トヨタ・スープラターボ
Gr.Aレーシング



Group A racing was first held in Europe in 1963, and has gone on to become very popular for the simple reason spectators can see near-to-stock cars competing for a checkered flag. Beginning in 1985, Japan became involved in Group A competition with a Touring Car Championship. With only limited engine and chassis modifications allowed, and requiring production of 5000 units to be eligible, makes this race an ideal sales promotion program for major automobile manufacturers. In 1987, the Toyota firm, TOM'S, and TRD teamed up to make a very potential Group A competitor based on the already popular Toyota Supra Turbo. The Group A version Supra was implanted with a souped up 3 liter, DOHC,

Die ersten Gruppe A Rennen wurden 1963 in Europa durchgeführt. Seitdem sind sie sehr beliebt geworden, aus dem einfachen Grund, weil den Zuschauern Rennsport mit seriennahen Fahrzeugen geboten wird. Von 1985 an wurde Japan in die Gruppe A Rennen mit einer Tourenwagenmeisterschaft einbezogen. Bei nur begrenzten Änderungen an Motor und Fahrgestell und einer Mindestproduktion von 5000 Einheiten wirkt sich dieses Rennen äußerst verkaufsfördernd für die größeren Automobilhersteller aus. Im Jahre 1987 schlossen sich Toyota, TOM'S und TRD zusammen, um ein sehr starkes Gruppe A Wettbewerbsfahrzeug, basierend auf dem schon bekannten Toyota Supra Turbo, herauszubringen. Die Gruppe A Version des Supra

La compétition en Groupe A a débuté en Europe en 1963 et est devenue très populaire pour la simple raison que les spectateurs peuvent voir en course des voitures très proches des modèles de série. C'est en 1985 qu'ont débuté au Japon les courses de Groupe A (Championnat pour voitures de tourisme). Avec seulement quelques modifications autorisées au niveau du moteur et du châssis ainsi qu'une production minimum requise de 5000 exemplaires du véhicule, ce type de compétition représente un bon moyen de promotion pour les grands constructeurs d'automobiles. En 1987, la firme TOYOTA, TOM'S et TRD se sont associés pour adapter la TOYOTA SUPRA TURBO à la compétition en Groupe A. La Supra Groupe A est équi-

F-1マシンによる世界グランプリレース、グループCマシンによる世界耐久レース選手権といった、純粋なレーシングカーで争われるレースに優るとも劣らない人気を集めているのが、グループAマシンによるツーリングカーレースです。1963年からヨーロッパで始められたこのレースは、身近な市販乗用車が参加するレースのため高い人気を集め、1985年からは日本でも富士や鈴鹿などのサーキットで、全日本ツーリングカー選手権として開催されたのです。年間5000台以上の量産車を対象として、改造を制限されたグループAマシンは、市販車で争われるレースのため、車のイメージアップになることから自動車メーカーの動きを活発にしました。さらに1987年シリーズは、レースの観客動員数もいっそうアップしたことに加えて、フォード・シエラやBMW・M3といった海外マシンの活躍に刺激されて、国内自動車メーカーが本格的にレースに取り組むことになったのです。第4戦から参戦し

6 cylinder engine with intercooler and turbocharger which produced more than 300hp. Weight savings and strength was made possible through use of Titanium for most of the vital components, and it was rumored that the total costs equaled that of a Group C racing car. The car made a dramatic debut during the fourth round of the Championships, by winning the race, in an awesome display of its potential. Despite the new heavier weight restrictions, the car placed 3rd in the first round of the 1988 season giving a hint to motorsports fans of what the season has in store for them.

erhielt einen frisierten 3-Liter DOHC 6-Zylindermotor mit Ladeluftkühler und Turbolader, der mehr als 300PS leistet. Gewichtseinsparungen und Verstärkung wurden durch den Einsatz von Titan für die meisten lebenswichtigen Teile erzielt, und es ging sogar das Gerücht, daß die Gesamtkosten so hoch waren wie bei einem Gruppe C Rennauto. Das Auto feierte beim vierten Meisterschaftslauf mit einem Sieg seinen Einstand, wobei es überlegene Leistung demonstrierte. Trotz neuer Einschränkungen mit höherem Gewicht, wurde das Fahrzeug bei ersten Lauf der 88er Saison dritter und gab den Rennsportfreunden einen Hinweis, was sie in dieser Saison erwartet.

pée d'un moteur 6 cylindres de 3 litres "gonflé" avec double arbre à came en tête, intercooler et turbo développant plus de 300 chevaux. Gains de poids et renforcement ont été rendus possibles grâce à l'utilisation du Titane pour toutes les parties essentielles. On pense que le coût total de ce véhicule avoisine celui d'une voiture du Groupe C. La voiture a fait des débuts remarquables lors de la 4^{ème} manche des Championnats en gagnant celle-ci, faisant ainsi preuve de son immense potentiel. Malgré des restrictions imposant un poids plus élevé, la voiture a fini troisième lors de la 1^{ère} manche de la saison 1988; ce qui laisse envisager à tous les fans de la compétition automobile une bonne saison.

たトヨタ・スープラターボは、トヨタ、トムス、そしてTRDの3社が総力を挙げて開発した本格的なレース用マシンです。ボディこそスープラのスタイルを保っているものの、中身は全くの別物と違ってよく、インタークーラー付きターボチャージャーを装備した3リッターDOHC 6気筒エンジンは、大幅なチューンアップが施され、300馬力以上の最高出力を発揮。軽量化と強度アップのために主要部分にはチタン製パーツが使われるなど、グループCマシンと同程度の開発費用がかかったと言われていました。スープラターボはA・ジョーシンドライブにより、1.05 2222...のタイムを記録し、シリーズ、星野薫のドライブで総合3位に入りました。グループAの第1戦鈴鹿300kmレースでは、規定重量オーバーにもかかわらず、関谷、小河のドライブで総合3位に入りました。今後のマシンの熟成による活躍が大いに期待されたのです。

作る前にならず
お読み下さい。

Read before assembly.
Erst lesen - dann bauen.
A lire avant assemblage.

- ★お買い求めの際、または組み立ての前には必ずキットの内容をお確かめ下さい。
- ★組み立てに入る前に、説明図をよく見て、全体の流れをつかんで下さい。
- ★メッキ部品を接着する時は、必ず接着面のメッキをはがして下さい。
- ★塗料は、必ずプラスチック用塗料をお使い下さい。
- ★接着剤や塗料を使用する際は、十分換気に気をつけて下さい。

- ★Study the instructions thoroughly before assembly.
- ★Remove plating from areas to be cemented.
- ★Use plastic cement and paints only.
- ★Use cement sparingly and ventilate room while constructing.

- ★Vor Baubeginn die Bauanleitung genau durchlesen.
- ★An den Klebestellen muß die Chromschicht abgeschabt werden.

★Nur Klebstoff und Farben für Plastik verwenden.

★Nicht zuviel Klebstoff verwenden. Der Raum sollte beim Basteln gut gelüftet sein.

- ★Bien étudier les instructions de montage.
- ★Enlever le revêtement chromé des parties à encoller.
- ★Utiliser uniquement une colle et des peintures spéciales pour le polystyrène.
- ★Utiliser aussi peu que possible la colle et aérer la pièce pendant la construction.

★下図の工具を用意して下さい。

- ★ Tools required
- ★ Benötigtes Werkzeug
- ★ Outillage nécessaire

ニッパー

Side cutter
Zwickzange
Pince coupante



ナイフ

Modeling knife
Modelliermesser
Couteau de modéliste



ピンセット

Tweezers
Pinzette
Précettes



他にセロファンテープも用意します。

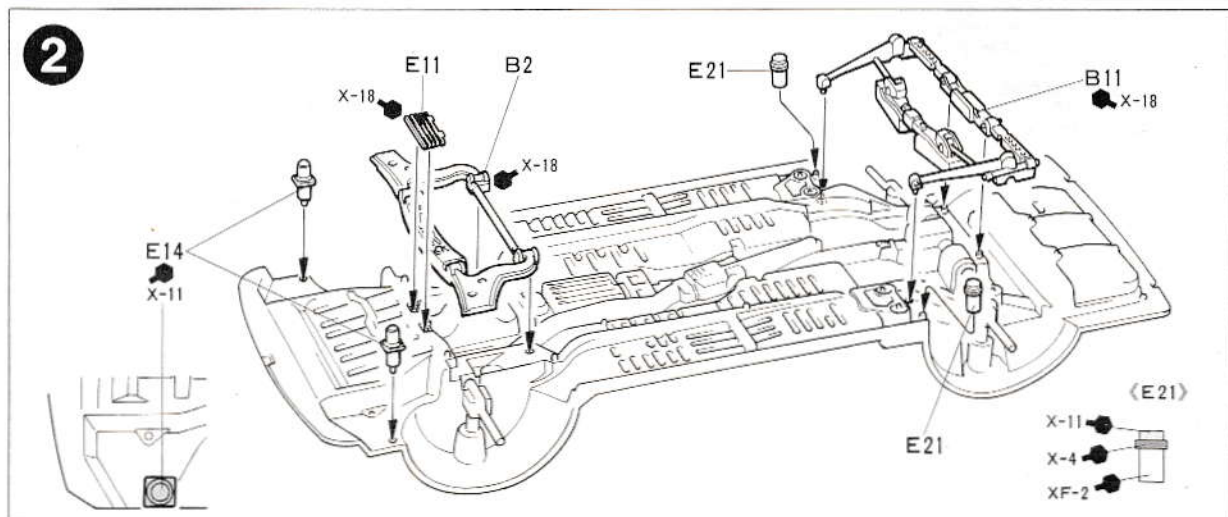
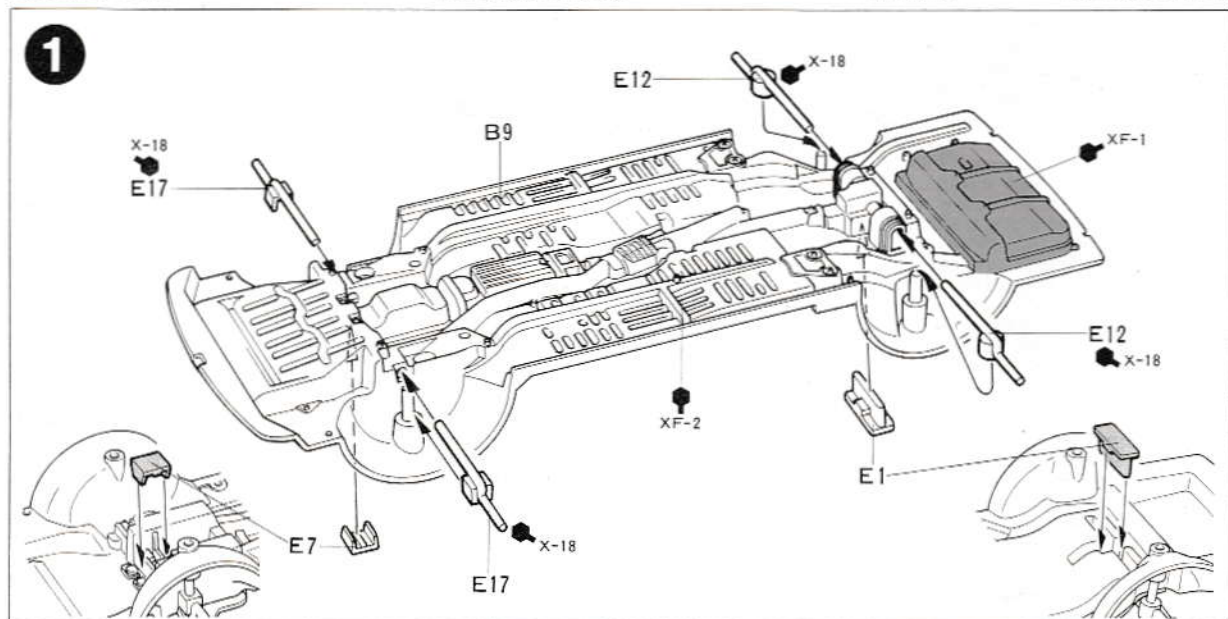
Cellophane tape is required.
Tessafilm wird benötigt.
Ruban adhésif est requis.

塗装指示のマークです。タミヤカラーのカラーナンバーで指示しました。This mark denotes numbers for Tamiya Paint colors. / Dieses Zeichen gibt die Tamiya-Farbnummern an. / Ce signe indique la référence de la peinture TAMIYA à utiliser.

TS-26	●ビュアホワイト / Pure white / Glanz weiß / Blanc pur
X1	●ブラック / Black / Schwarz / Noir.
X2	●ホワイト / White / Weiß / Blanc
X4	●ブルー / Blue / Blau / Bleu
X10	●ガンメタル / Gun metal / Metall-grau / Gris acier
X11	●クロームシルバー / Chrome silver / Chrom-Silber / Aluminium chromé
X18	●セミグロスブラック / Semi gloss black / Seidenglanz schwarz / Noir satiné
X26	●クリアーオレンジ / Clear orange / Klar-orange / Orange translucide
X27	●クリアーレッド / Clear red / Klar-rot / Rouge translucide
XF1	●フラットブラック / Flat black / Matt schwarz / Noir mat
XF2	●フラットホワイト / Flat white / Matt weiß / Blanc mat
XF7	●フラットレッド / Flat red / Matt rot / Rouge mat
XF16	●フラットアルミ / Flat aluminum / Matt Aluminium / Aluminium mat
XF19	●スカイグレイ / Sky grey / Himmelgrau / Gris ciel
XF54	●ダークシーグレイ / Dark sea grey / Dunkles Meergrau / Gris de mer foncé

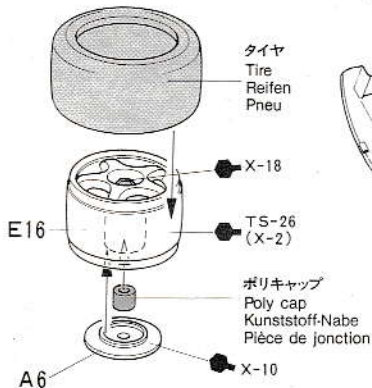
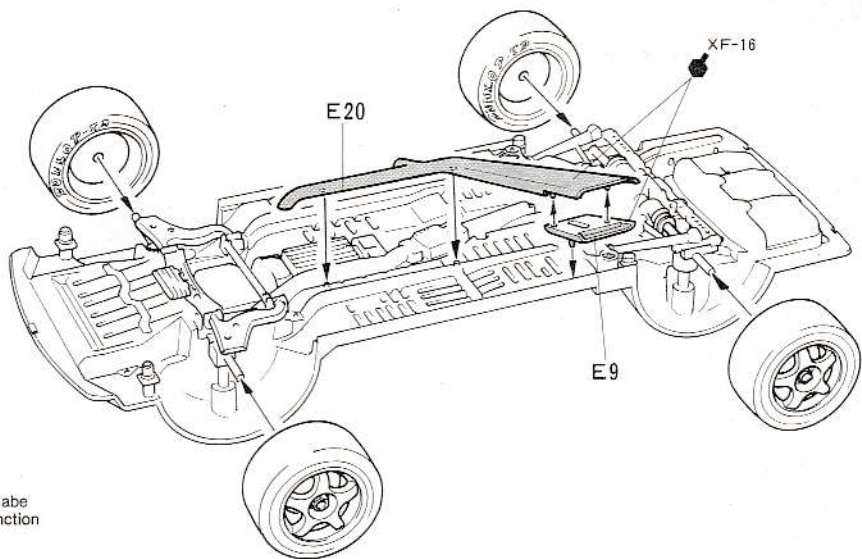
〈不要部品〉

Not used. A1, A2
Nicht verwenden. A1, A2
Non utilisé. B1, B13, B3 (×1)



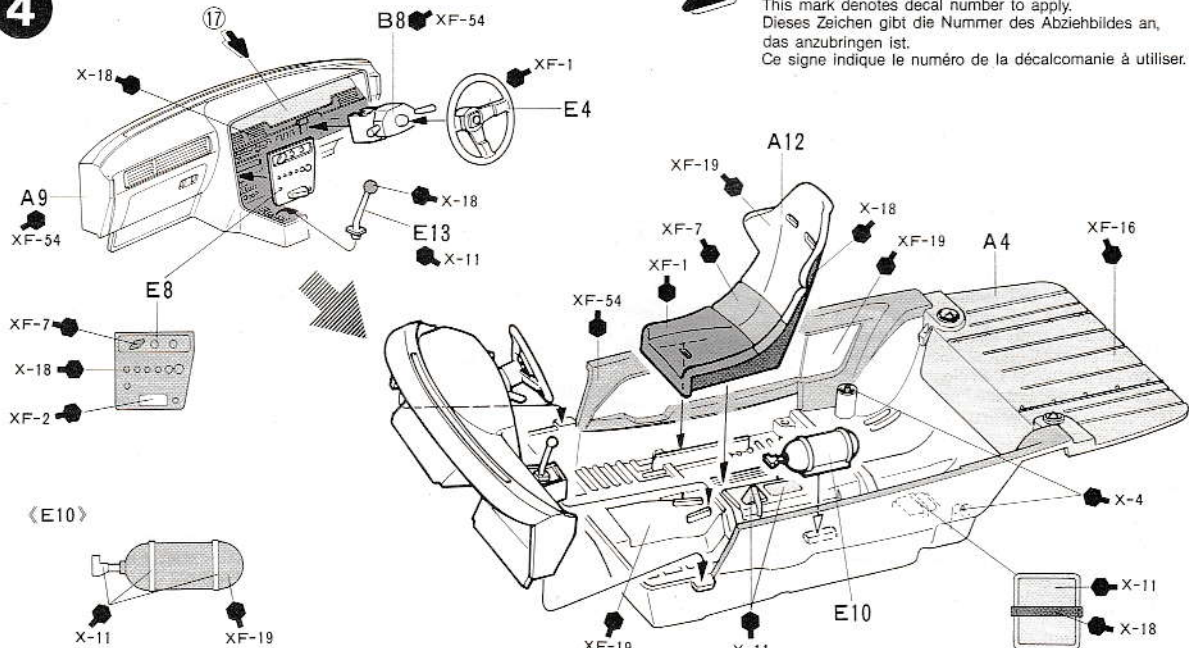
3

- ★4個作ります。
- ★Make 4.
- ★4 Sätze machen.
- ★Faire 4 jeux.

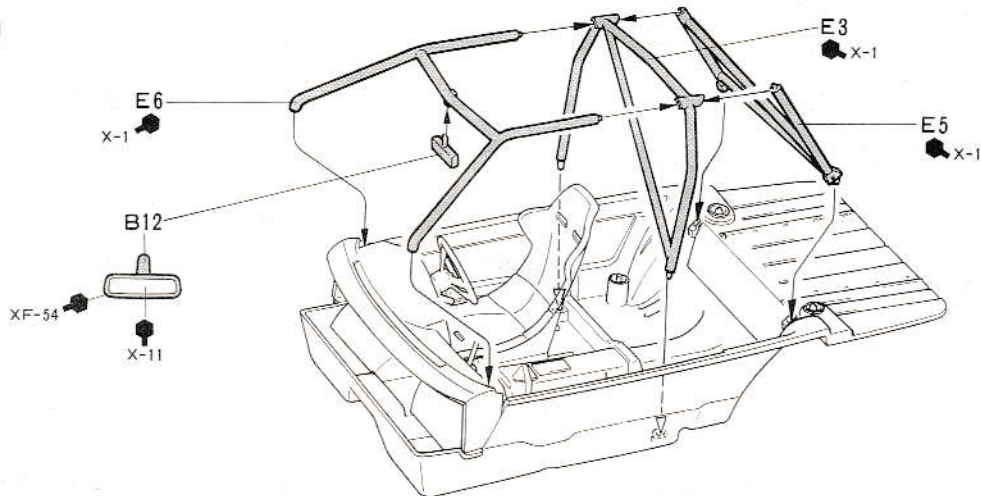


4

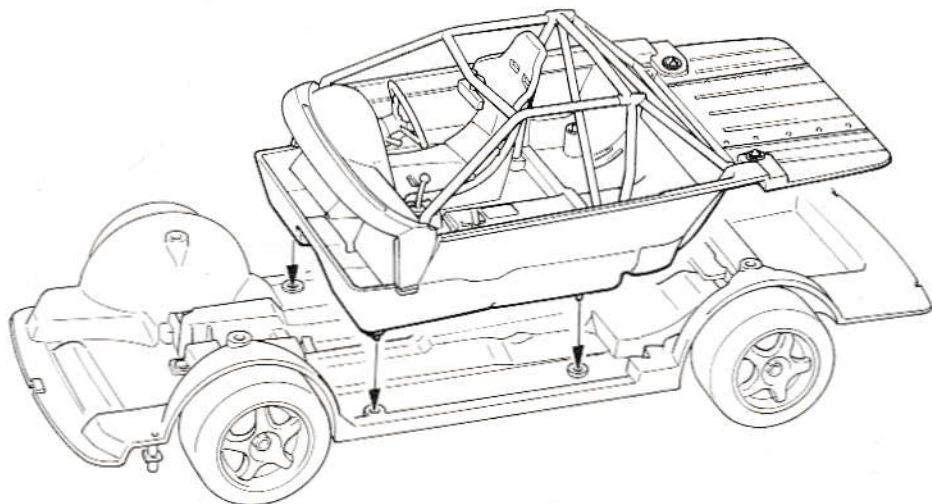
指示の番号のスライドマークをはります。
 This mark denotes decal number to apply.
 Dieses Zeichen gibt die Nummer des Abziehbildes an,
 das anzubringen ist.
 Ce signe indique le numéro de la décalcomanie à utiliser.



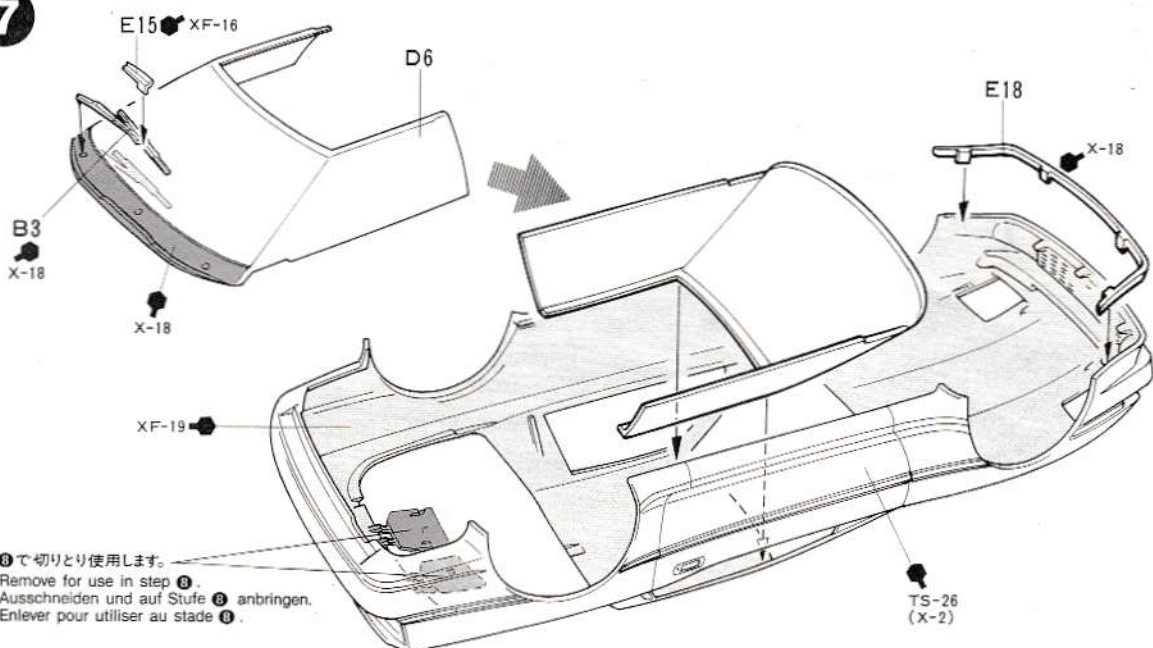
5



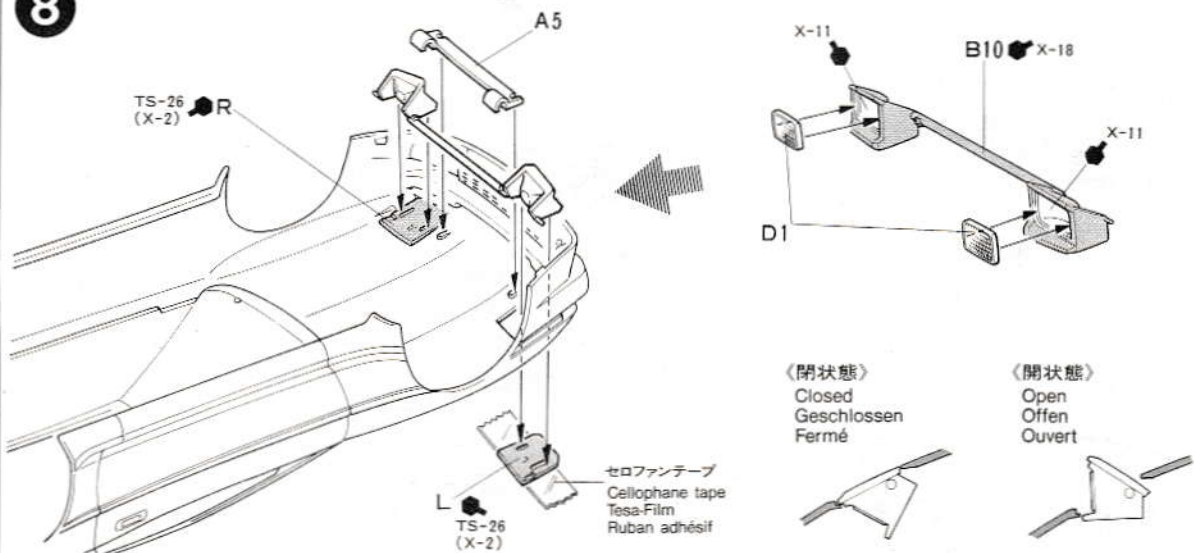
6



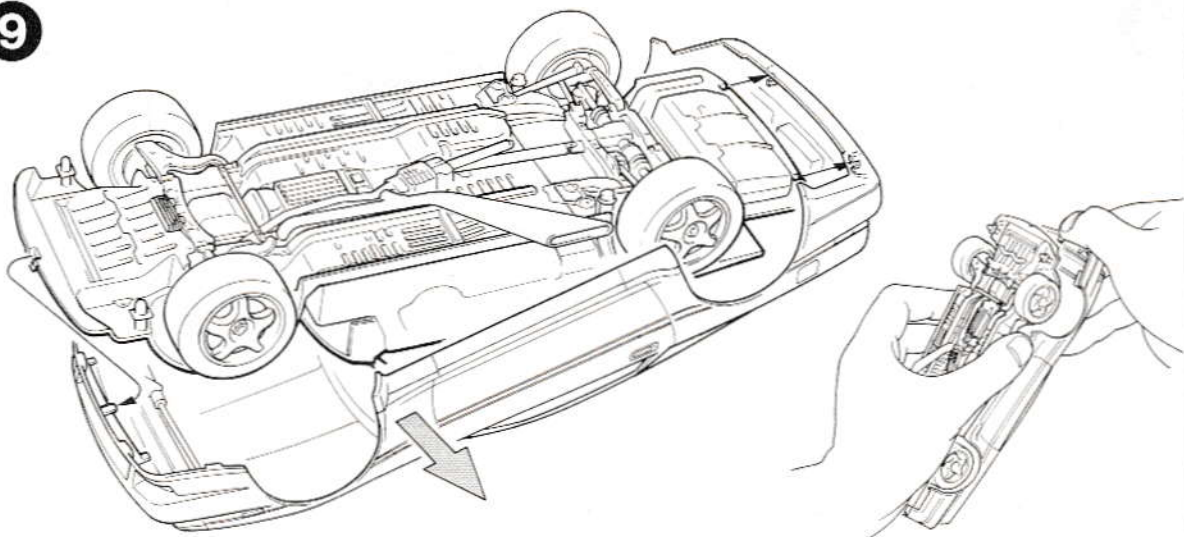
7



8

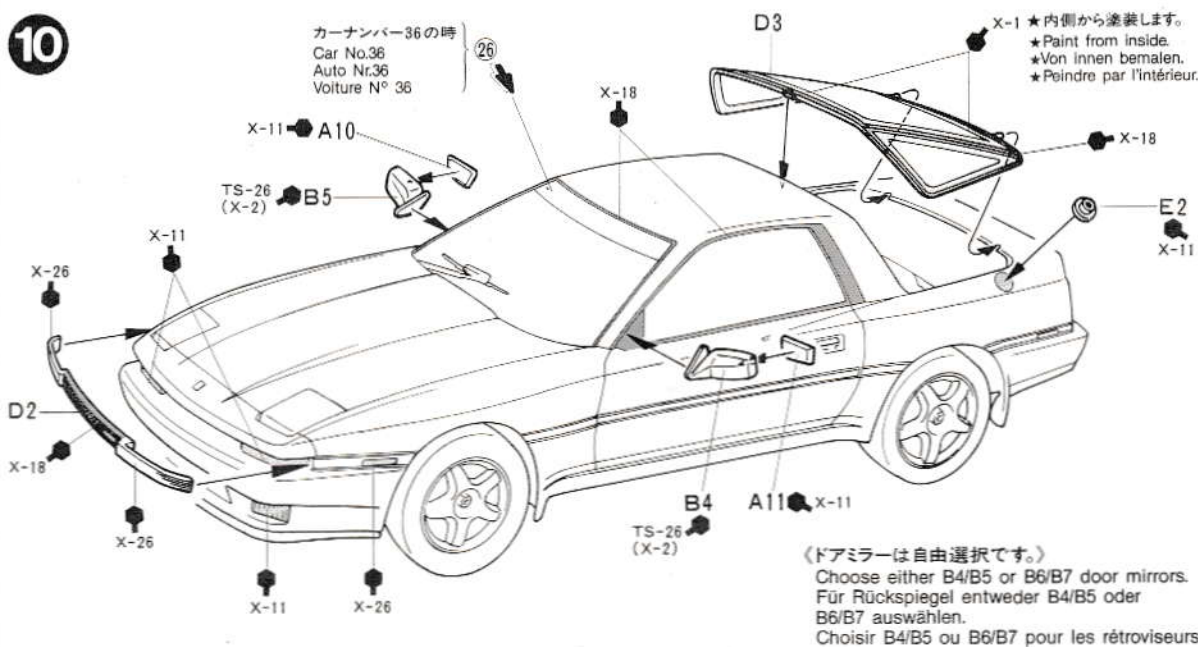


9



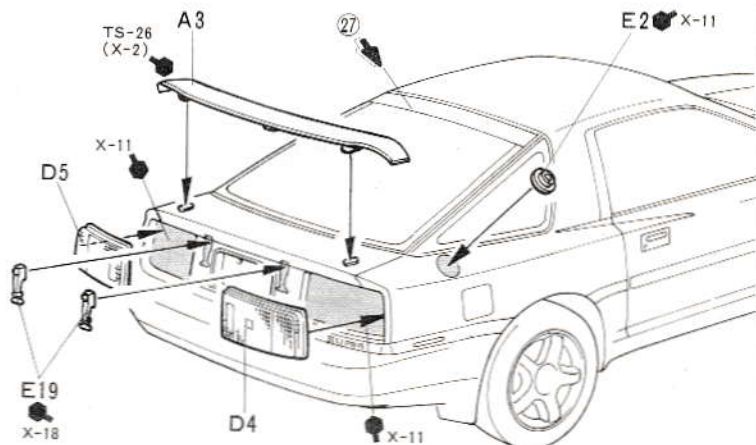
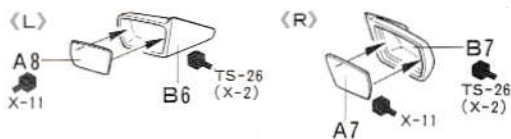
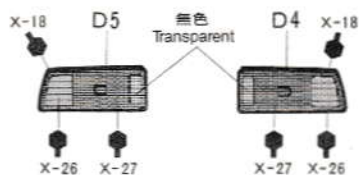
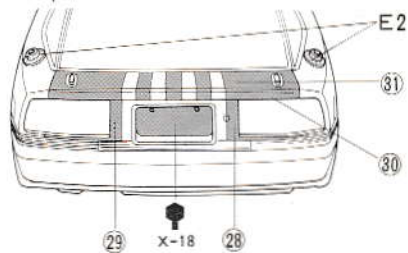
10

カーナンバー36の時
Car No.36
Auto Nr.36
Voiture N° 36



〈部品をとりつける前にマークを貼ります。〉

Apply decals before attaching parts.
Vor Einbau der Teile Abziehbilder anbringen.
Appliquer les décalcomanies avant d'attacher les pièces.



PAINTING

《スーパーターボGr.Aの塗装》

養生で行われた1987年全日本ツーリングカー選手権第4戦で、いきなりデビューウインを飾りライバル達を驚かせたミノルタ・スーパーターボは、白を基本にミノルタカラーの鮮やかなスカイブルーのカラーリングが施されています。ボディ全体を白で塗装し、キット付属の大型スライドマークを使えば、手軽にレーシングカラーを再現していただけます。室内などの細部の塗装については組立図中に示してありますので参考して下さい。また、スライドマークを貼った上にタミヤスプレーのクリアーを吹き付けなくて下さい。マークを痛めることがあります。

APPLYING DECALS

《スライドマークのはりかた》

- ① はりたいマークをハサミで切りぬきます。
- ② マークをぬるま湯に10秒ほどひたしてからタオル等の布の上におきます。
- ③ 台紙のはしを手でもち、貼る所にマークをスライドさせてモデルに移して下さい。
- ④ 指に少し水をつけてマークをぬらしながら、正しい位置にずらしします。
- ⑤ やわらかい布でマーク内側の気泡をおし出しながら、おしつけるようにして水分をとります。

PAINTING THE TOYOTA SUPRA TURBO Gr.A RACING

The model represents the Toyota Supra Turbo as used during the Group A racing. The racer is depicted as the 1987 version when it won the fourth round of the championship. Paint overall white and apply sponsorship decals referring to the instructions. Take care when overspraying the model with clear, as it could damage the decals. Detailed painting is called out during construction and should be done at that time.

DECAL APPLICATION

1. Cut off decal from sheet.
2. Dip the decal in tepid water for about 10 sec. and place on a clean cloth.
3. Hold the backing sheet edge and slide decal onto the model.
4. Move decal into position by wetting decal with finger.
5. Press decal gently down with a soft cloth until excess water and air bubbles are gone.

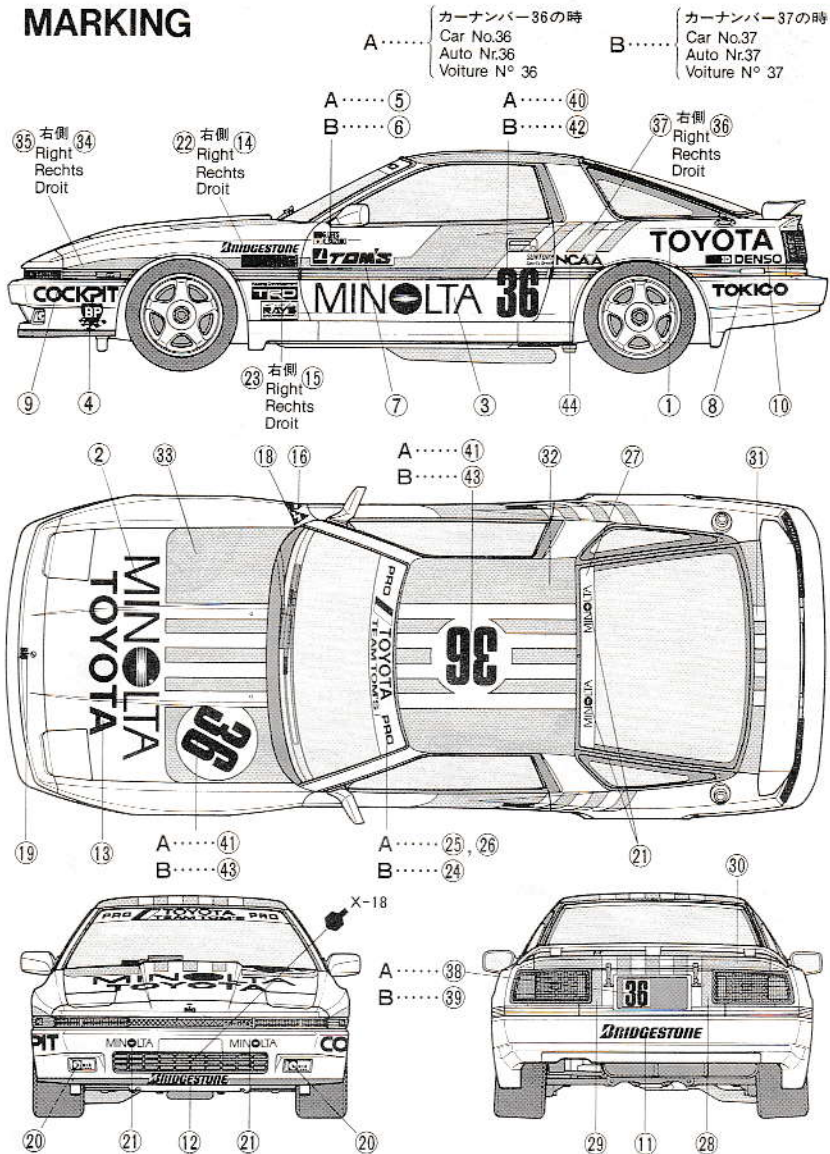
BEMALLEN DES TOYOTA SUPRA TURBO Gr.A RACING

Dieses Modell stellt den Toyota Supra Turbo für Gruppe A Rennen dar. Der Wagen hat die 1987-er Version, in der er die vierte Runde der Meisterschaft gewann. Den Wagen ganz in weiß bemalen und die Sponsoren-Abziehbilder gemäß Anleitung anbringen. Vorsicht beim Besprühen mit Klarlack, da er die Abziehbilder beschädigen kann. Die Detailbemalung sollte während des Zusammenbaus vorgenommen werden.

ANBRINGUNG DES ABZIEHBILDES

1. Abziehbild vom Blatt ausschneiden.
2. Das Abziehbild ungefähr 10 Sek. in lauwarmes Wasser tauchen, dann auf sauberen Stoff legen.
3. Die Kante der Unterlage halten und das Abziehbild auf das Modell schieben.
4. Das Abziehbild an die richtige Stelle schieben und dabei mit dem Finger das Abziehbild nachbilden.
5. Das Abziehbild mit weichem Stoff ganz andrücken, bis kein überflüssiges Wasser und keine Luftblasen mehr vorhanden sind.

MARKING



DECORATION DE LA TOYOTA SUPRA TURBO Gr. A RACING

La modèle représente la TOYOTA SUPRA TURBO préparée pour la compétition en Groupe A. Il s'agit de la version 1987 qui a gagné la 4^{ème} manche des championnats. Peindre l'ensemble en blanc et appliquer les décalcomanies (sponsors, numéros...) selon le schéma. Si vous vernissez le modèle, faites-le avec attention car le vernis peut endommager les décalcomanies. La peinture des détails doit intervenir durant la construction du modèle.

APPLICATION DES DECALCOMANIES

1. Découpez la décalcomanie de sa feuille.
2. Plongez la décalcomanie dans de l'eau tiède pendant 10 secondes environ et poser sur un linge propre.
3. Retenez la feuille de protection par le côté et glissez la décalcomanie sur le modèle réduit.
4. Placez la décalcomanie à l'endroit voulu en la mouillant avec un de vos doigts.
5. Pressez doucement la décalcomanie avec un tissu doux jusqu'à ce que l'eau en excès et les bulles aient disparu.

家庭用品品質表示法による検査結果表示
 1. 幼児の手の届かないところに保管し、いたずらしない様注意して下さい。
 2. 火気に注意し換気をよくして下さい。
 3. 故意に吸わない様注意して下さい。
 表示者 S.Z.3000 S.Z.3006 S.Z.5013

タミヤの総合カタログ

タミヤの全製品を詳しく解説した総合カタログは年に1回発行。ご希望の方は模型店でおたずね下さい。

★部品請求には下のカードが必要です。部品請求をなさる方はあなたの氏名、住所、郵便番号（できれば電話番号）を1字ずつはっきりとお書き下さい。

○下の価格は予告なく変更となる場合がありますので御了承下さい。

TOYOTA SUPRA TURBO Gr.A Racing

1/24トヨタ・スーパーターボ・グループAレーシング部品を紛失したり、破損なされた方は、このカードの必要部品を丸でかこみ代金を現金書留又は定額為替で田宮模型アフターサービス係までお申し込み下さい。

ボディ	350円
A 部品	350円
B 部品	350円
D 部品	350円
E 部品	300円
タイヤ袋詰	250円
マーク	150円

0889 ITEM 24076



静岡市恩田原3-7 〒422 For Japanese use only! PRINTED IN JAPAN